




الثقافة  
لا تبرر  
الإساءة

IT IS OK TO ASK FOR HELP

FAMILY VIOLENCE IT'S NOT OK



SHAKTI



عنف الرجل ضد  
المرأة عمل غير  
مقبول أينما كنت  
أو من أين أتيت.

# مرحباً

## العنف الاسري يمكن أن يؤثر على أي أحد. و يحدث في كل مجتمع.

يمكن لهذا الكتيب ان يساعدك ان كنت قلقا على نفسك أو عائلتك أو شخصاً تعرفه أو مجتمع ثقافتك.

من المهم ان ننمي هويتنا الثقافية الخاصة. و لكن من غير المقبول ان نتخذ ثقافتنا ذريعة للعنف الاسري.

هذا هو أول كتيب من نوعه كتبه فريق (شاكتي) Shakti بالتعاون مع «حملة لا للعنف الاسري» لبحث قضايا محددة تواجه المجتمعات العرقية في نيوزيلندا.

الكتيب يُعرف العنف الأسري و يطرح أفكاراً عملية للحد منه.

تعمل (شاكتي) Shakti مع المجتمعات الآسيوية . و الافريقية . و الشرق الأوسط في نيوزيلندا. تأسست شاكتي عام ١٩٩٥ بهدف تقديم خدمات مكافحة العنف الأسري. مع تفهم الثقافات المختلفة. كما تعمل على تعزيز حقوق النساء والأطفال ذوي الاصول العرقية و المختلفة.

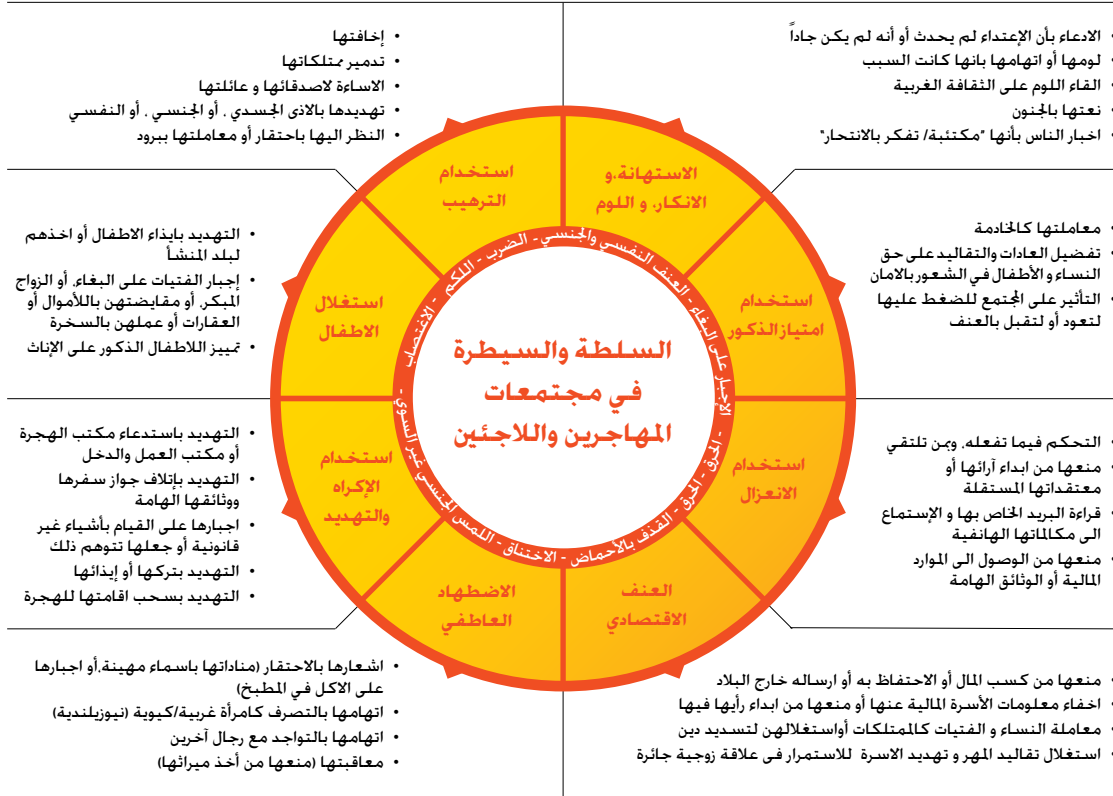
# ما هو العنف الأسري؟

العائلة السليمة يعمها التأزر و الثقة و الامان. لايجب ان يخاف اي شخص من احد افراد اسرته.

العنف الاسري هو:

- اعتداء الزوج (الشريك)
- الإعتداء على الطفل او إهماله
- الإعتداء على المسنين أو إهمالهم
- الإعتداء اثناء التواعد
- الإعتداء في العلاقات الاسرية الاخرى

يتأذى الاطفال  
دوماً بالعنف،  
حتى وان لم  
يحدث أمامهم.





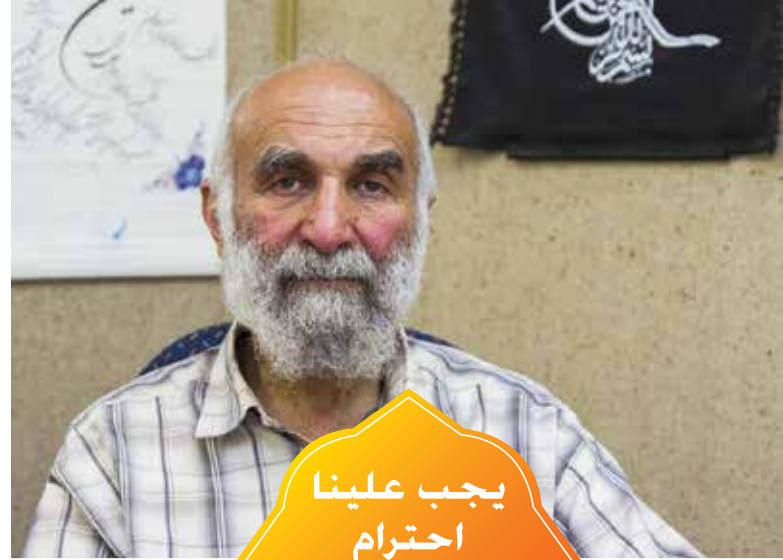
## العنف الاسري يمكن ان يكون:

### نفسي:

التهديد، أو المناداة باسماء مهينة، أو الغيرة، أو التحقير، أو خطيم الأشياء، أو التريص، أو التحكم بما يقوله أو يفعله أو يرتديه شخص ما، أو الإجبار على الزواج أو زواج الاطفال، أو منع شخص ما من رؤية أو الاتصال بعائلته أو اصدقائه، أو الاطلاع على بريد شخص، أو رسائله النصية أو مكالماته الهاتفية، أو منع شخص من الخروج بمفرده أو منعه من الذهاب الى المدرسة أو الجامعة أو العمل أو التهديد بترحيل شخص خارج البلاد

### جسدي:

الضرب، أو الركل، أو العض أو الدفع، أو الخنق، أو استخدام الأسلحة أو القذف بالأحماض، أو بتر جزء من العضو التناسلي للأنثى، أو التقييد



يجب علينا  
احترام  
بعضنا  
البعض



## جنسي:

الإغتصاب، أو الإجبار على ممارسة عمل جنسي، أو إغتصاب الزوج للزوجة، أو اللمس غير السوي، أو ممارسة أي عمل جنسي مع شخص دون سن الـ ١٦

## الإهمال:

عدم توفير الغذاء أو المأوى، أو التدفئة، أو الملابس، أو ترك الأطفال في البيت لوحدهم، أو عدم الحصول على الرعاية الطبية أو الخدمات الإجتماعية

## الموارد المالية:

أخذ مال شخص، أو اخذ دين تحت اسمه، أو التحقق من كل الفواتير، أو الضغط على شخص للتوقيع على اوراق رسمية (كالوصايا أو أوراق الهجرة)، أو استغلال المهر

## روحاني:

منع شخص من التعبير عن معتقداته الروحية أو الدينية، أو إجبار شخص على الذهاب الى الكنيسة / أو المعبد / أو المسجد، أو إهانة شخص أو السخرية من معتقداته أو ثقافته، أو إجباره على تناول طعام أو ارتداء شيء لا يريد

# العنف الأسري

جريمة في نيوزيلندا





## العنف الأسري مشكلة خطيرة في نيوزيلندا يريد الناس التصدي لها

ينص القانون على ان العنف الأسري يمكن ان يكون جسدي، أو جنسي، أو نفسي، و يتضمن أيضا التهديد و اتلاف الممتلكات و الاساءة المادية.

لا يحق لأي شخص أن يؤذي شخص آخر جسدياً، و ينطبق هذا على الأطفال أيضاً.

لا يُسمح لأحد أن يتصل جنسياً بشخص آخر دون إذنه. أي اتصال جنسي بشخص دون سن الـ ١٦ عاماً يعد جريمة.

لا يحق لك الزواج قانونياً إذا كنت دون سن الـ ١٦ عاماً. اجبار شخص على الزواج هو غير قانوني.

لا يحق لأحد استخدام التهيب أو التهديد للسيطرة على شخص آخر.

يحمي القانون الناس في علاقاتهم المتعددة، كالمترجمين سواء زواجا عاديا أو مديناً، والعلاقات مثلية الجنس، و شركاء الحياة السابقين، والرفاق و الرفيقات المنتظمين، والاطفال و الشباب، و شركاء المسكن و أي أشخاص آخرين يتقاسمون المسكن.

تأخذ الشرطة والمؤسسات الأخرى قضية العنف الأسري جدياً، ولديهم اشخاصاً يمكنهم تقديم المساعدة. كما يمكنهم احضار مترجمين يتكلمون لغتك. لا يتوجب عليك ترك عائلتك للحصول على المساعدة.



لأبد ان يقدر  
بعضنا البعض  
بغض النظر  
عن البلد التي  
جننا منها.



«قد يكون هناك قيم  
ثقافية فاضلة و لكن  
يمكن ان تحرف»

## الثقافة لا تبرر الاساءة

هذه بعض الأشياء التي يقولها الناس لتبرير  
العنف:

- لقد جلبت العار لعائلتنا.
- لطخت شرف عائلتنا.
- يجب على الشباب احترام الاكبر سناً.
- اصبحت تشبه النيوزلنديين كثيرا. عليك  
الالتزام بالعادات و التقاليد.
- هذه طريقتنا المتبعة.
- لا بد أن يمثل النساء/و الرجال/و الاطفال  
لثقافتنا و تقاليدنا.
- دائما ما يجد الناس مبررا للعنف الأسري. و  
لكن العنف الاسري غير مقبول في أي ثقافة.



لا تسمح لأحد أن  
يسلبك كرامتك و  
حريتك في التعبير  
عن نفسك.

# كيف تتصرف؟

نريد تحقيق الامان و السعادة لجميع الاسر. اتصل بالشرطة على 111 اذا تعرض أحد للخطر، حتى لو لم تكن متأكدا.

## اذا كنت تعيش في جو من الاضطهاد

فليس هذا ذنبك. لا يجب ان تشعر بالخجل أو الخزي. وابد العون ممدودة لك.

هناك أشياء يمكنك أن تفعلها لتكون وأهلك أكثر أماناً.

الجميع يمكنه تعلم كيفية التعبير عن مشاعره و السيطرة عليها دون أذى الآخرين. هناك العديد من الخدمات في جميع انحاء نيوزيلندا التي يمكنها دفعك نحو علاقة أسرية آمنة و مشرقة.

تكلم مع أشخاص تثق بهم و اطلب المساعدة. يمكنك البوح لصديق، أو قريب، أو زميل عمل، أو أستاذ أو متخصص ، أو صاحب عمل، أو موظف في المجال الطبي، أو إحدى مؤسسات الحماية من العنف الاسري.

نقدم العون مجاناً و بسرية تامة و بإمكانك الاتصال على خط المساعدة أو بإحدى الخدمات دون إعطاء إسمك. يمكنك ان تطلب التحدث الى طبيبة أو ضابطة شرطة.

يمكنك معرفة الخدمات المتاحة في صفحة 18. لا بأس من طلب المساعدة.

## إذا رغبت بمساعدة أحد

إذا كنت تعرف شخصاً يعاني من العنف الأسري  
فلاخرج في مساعدتهم.

بإمكانك:

- إخبارهم بأن العنف الأسري غير مقبول ولكن لا  
بأس من طلب العون
  - التحدث عن الخدمات المتاحة وكيفية الاتصال بهم
  - الوقوف بجانبهم وتشجيعهم على الاتصال  
بالخدمات.
- ما تقوله أو تفعله قد يحدث تغييراً.

## إذا كنت تستخدم العنف

الجميع يمكنه تعلم كيفية التعبير  
عن مشاعره و السيطرة عليها دون  
اىذاء الاخرين.

العون متاح لمن يرغب بالتوقف عن  
استخدام العنف أو الاساءة.

لمعرفة ما هي الخدمات المتاحة،  
اذهب إلى صفحة 18.





حاول: الاستماع، أو التحدث عن العنف و  
الإساءة، أو المساعدة العملية، أو رعاية  
الاطفال، أو التواجد معهم، أو الحصول على  
المعلومات.

يجب على البالغين تقديم العون عند تعرض  
الاطفال للأذى. لا تخش من مضايقة شخص  
بالغ من أجل حماية الطفل.

البالغين الذين يعانون من العنف بحاجة إلى  
دعم لاتخاذ قراراتهم عندما يكونون مستعدين  
لذلك. من المهم أن تسايرهم. يمكن أن يستغرق  
التغيير وقتاً طويلاً. فلا تستسلم.





يمكن ان  
تتحسن  
الأمور



## ان أردت التغيير في مجتمعك

لو اردنا القضاء على العنف الاسري فلا بد لنا جميعاً أن نفعل شيئاً - كقبول التحدث عنه. نحتاج الى قادة في المجتمع و الدين من جميع الثقافات لكي يتصدروا الطريق. كل مجتمع يدري ما يناسبه. المدن والأحياء، وأماكن العمل والمدارس ودور العبادة والأندية الرياضية في جميع أنحاء نيوزيلندا ستجابه العنف الأسري وتدعم الطريق نحو أسرامنة ومزدهرة.

يمكنك:

- أن تجمّع المعلومات عن العنف الأسري وتوزيعها
- أن تطلب من الرجال التحدث علنا ضد العنف الأسري
- أن تدعو شخصاً للتحدث إلى مجموعتك
- أن تتلقى التدريب في مجال العنف الأسري
- أن تضع المعلومات في الرسائل الإخبارية الخاصة بك أو على لوحة الاخبار الخاصه بمجتمعك
- عرض الملصقات الجدارية
- أن تبتكر شعاراتك الخاصة وتطبعها في مقدمة أوراقك
- أن تشارك بطاولة للمعلومات ذات شعار «نحو أسر أكثر أمانا» خلال اليوم المفتوح أو في وقت المرح و البهجة للاسرة
- معرفة الخدمات المتاحة

# بيانات الاتصال ومزيد من المعلومات

أوالخط المجاني لخدمات الاطفال و الشباب و الاسرة  
(Child, Youth and Family Services)  
0508 326 459

الخط المعلوماتي لمؤسسة غيرمقبول  
It's not OK Information Line  
0800 456 450

اتصل على 09 623 1700 خدمات العنف الجنسي  
HELP sexual abuse services

للمزيد من المعلومات قم بزيارة المواقع الاللكترونية:  
[www.shakti.org.nz](http://www.shakti.org.nz)  
[www.areyouok.org.nz](http://www.areyouok.org.nz)

إذا كنت بحاجة إلى الدعم أو المشورة أو إذا كنت  
بحاجة الى التحدث الى شخص ما. يمكن لهذه  
المنظمات أن تساعدك:

في حالة الطوارئ اتصل بالشرطة على 111  
أنشئت مؤسسة (شاكتي) Shakti منذ  
عام ١٩٩٥. وتقدم خدمات للنساء والأطفال  
والشباب والأسر من أصل آسيوي أو أفريقي أو  
شرق أوسطي.

اتصل على الخط المجاني للأزمات  
0800 742 584 على مدار الساعة

الخط المجاني للمجأ السيدات  
(Women's Refuge)  
0800 733 843







**SHAKTI**

*[www.shakti.org.nz](http://www.shakti.org.nz) | 0800 742 584*



**IT IS  
OK TO ASK  
FOR  
HELP**

*[www.areyouok.org.nz](http://www.areyouok.org.nz) | 0800 456 450*

New Zealand Government

IBN: 978-0-947513-28-3